

Turkish Studies

Türkoloji Araştırmaları

International Periodical For The Languages, Literature and History
of Turkish or Turkic

THE SERIAL OF SPECIAL VOLUMES
Prof. Dr. İsmail ÜNVER Adına-
-İMLÂ-ORTHOGRAPHIC-



Turkish Studies Dergisi, üç ayda bir yayınlanan uluslararası hakemli bir dergidir. *Turkish Studies / Türkoloji Araştırmaları Dergisi*'nde yayınlanan tüm yazıların, dil, bilim ve hukukî açıdan bütün sorumluluğu yazarlarına, yayın hakları www.turkishstudies.net'e aittir. Yayıncının yazılı izni olmaksızın kısmen veya tamamen herhangi bir şekilde basılamaz, çoğaltılamaz. Yayın Kurulu dergiye gönderilen yazıları yayınlayıp yayınlamamakta serbesttir. Gönderilen yazılar iade edilmez.

Turkish Studies EBSCO ve MLA indeksleri tarafından taranmaktadır.

ISSN: 1308-2140

Volume 3 / 6 Fall 2008

Turkish Studies

*International Periodical For the Languages, Literature
and History of Turkish or Turkic*

Guest Editor

Atabey KILIÇ
Sibel ÜST

Editor

Mehmet Dursun ERDEM

Associate Editor

Sibel ÜST

General Coordinator

Yavuz ÜNAL

Correspondence Coordinator

Yavuz BAYRAM

Owner

Mehmet Dursun ERDEM

Manager

Selçuk ÇIKLA

Associate Manager

Fikret USLUCAN

Board of Managers

Mehmet Dursun ERDEM - Sibel ÜST - Şeyma B. KURAN - Münteha GÜL -
Ahmet DEMİRTAŞ - Nurettin SAVAŞ

Consulting Board

Marcel ERDAL - Astrid MENZ - Gürer GÜLSEVİN - Leylâ KARAHAN-
Necati DEMİR - Atabey KILIÇ - Mehmet AYDIN-
Musa DUMAN - Nurettin DEMİR - Emine YILMAZ - A. Fuat BİLKAN
Bahaeddin YEDİYILDIZ - Ali AKAR

Editorial Board

Şaban SAĞLIK - Mehmet AYDIN - D. Ali TÖKEL - Şahin KÖKTÜRK

Printmaker

Can KÖZ

Turkish Studies
International Periodical For the Languages, Literature
and History of Turkish or Turkic
Volume 3/6 Fall 2008

General Coordinator of Foreign Editors

Prof. Dr. Gürer GÜLSEVİN

Representative of Foreign Country

USA	Robert DANKOFF
Germany	Marcel ERDAL-Zeki KARAKAYA
Greece	Fatih KEMİK
Austria	İbrahim ÖZBAKIR
Switzerland	İbrahim ÖZBAKIR
Japan	Yuu KURIBAYASHI
Norway-Swedish	Bernt BRENDAMOEN
England	Sibel ÜST
Albania	Xhemile ABDÛ
Kazakhstan	Gülnar KOKUBASOVA
Kyrgyzstan	Ulanbek ALİMOV-Osman KÖSE
Azerbaijan	Eşref ORUCOV
Uzbekstan	Cabbar İŞANKUL
Halab-Aleppo (Syria)	Ahmet DEMİRTAŞ
Hungary	Bülent BAYRAM
Poland	Öztürk EMİROĞLU

Referees and Advisory Board

Prof. Dr. Gürer GÜLSEVİN	Ege Üniversitesi
Prof. Dr. Mustafa S. KAÇALİN	Marmara Üniversitesi
Prof. Dr. Marcel ERDAL	Frankfurt University
Prof. Dr. Han-woo CHOİ	Eurasia University
Prof. Dr. Bernt BRENDAMOEN	Oslo University
Prof. Dr. Robert DANKOFF	University Of Chicago
Ass. Prof. Yuu KURIBAYASHI	Okayama University
Prof. Dr. Walter ANDREVS	Washington University
Prof. Dr. Emine YILMAZ	Hacettepe Üniversitesi
Prof. Dr. Fikret TURAN	Manchester University
Prof. Dr. Ahmet BURAN	Fırat Üniversitesi
Prof. Dr. Atabey KILIÇ	Erciyes Üniversitesi
Prof. Dr. Ahmet MERMER	Gazi Üniversitesi
Prof. Dr. Abdurrahman GÜZEL	Başkent Üniversitesi
Prof. Dr. Tuncer GÜLENSOY	Ege Üniversitesi
Prof. Dr. Hayati DEVELİ	İstanbul Kültür Üniversitesi
Prof. Dr. Fikret TÜRKMEN	Ege Üniversitesi
Prof. Dr. Leyla KARAHAN	Gazi Üniversitesi
Prof. Dr. Bahaeddin YEDİYILDIZ	TOOB Ekonomi Üniversitesi
Prof. Dr. Emine Gürsoy NASKALİ	Marmara Üniversitesi
Prof. Dr. Erdoğan BOZ	Eskişehir Osman Gazi Üniv.
Prof. Dr. Mehmet Ali ÜNAL	Pamukkale Üniversitesi

Turkish Studies
International Periodical For the Languages, Literature
and History of Turkish or Turkic
Volume 3/6 Fall 2008

Prof. Dr. Mehmet ALPARGU	Sakarya Üniversitesi
Prof. Dr. Metin EKİCİ	Ege Üniversitesi
Prof. Dr. Mukim SAĞIR	Erzincan Üniversitesi
Prof. Dr. Nedim İPEK	Ondokuz Mayıs Üniversitesi
Prof. Dr. Nurettin DEMİR	Başkent Üniversitesi
Prof. Dr. Orhan KILIÇ	Fırat Üniversitesi
Prof. Dr. Saadettin GÖMEÇ	Ankara Üniversitesi
Prof. Dr. Sadettin ÖZÇELİK	Dicle Üniversitesi
Prof. Dr. Zeki KAYMAZ	Ege Üniversitesi
Prof. Dr. Zikri TURAN	Sakarya Üniversitesi
Prof. Dr. İ. Hakkı AKSOYAK	Gazi Üniversitesi
Prof. Dr. Musa DUMAN	İstanbul Üniversitesi
Prof. Dr. Âbide DOĞAN	Hacettepe Üniversitesi
Prof. Dr. Bilge ERCİLASUN	Hacettepe Üniversitesi
Prof. Dr. Emel KEFELİ	Marmara Üniversitesi
Prof. Dr. Hasan AKAY	Sakarya Üniversitesi
Prof. Dr. İsmail ÇETİŞLİ	Pamukkale Üniversitesi
Prof. Dr. Mahmut KAPLAN	Celal Bayar Üniversitesi
Prof. Dr. Mehmet TÖRENEK	Atatürk Üniversitesi
Prof. Dr. Mustafa APAYDIN	Çukurova Üniversitesi
Prof. Dr. Mustafa ÖZBALCI	Ondokuz Mayıs Üniversitesi
Prof. Dr. Nâzım Hikmet POLAT	Niğde Üniversitesi
Prof. Dr. Nurullah ÇETİN	Ankara Üniversitesi
Prof. Dr. Nüket ESEN	Boğaziçi Üniversitesi
Prof. Dr. Songül TAŞ	İnönü Üniversitesi
Prof. Dr. Şerif AKTAŞ	Gazi Üniversitesi
Prof. Dr. Şerif Ali BOZKAPLAN	Dokuz Eylül Üniversitesi
Prof. Dr. Ali Fuat BİLKAN	TOBB Ekonomi Üniversitesi
Prof. Dr. İlhan GENÇ	Dokuz Eylül Üniversitesi
Prof. Dr. Yavuz ASLAN	Atatürk Üniversitesi
Doç. Dr. Adem BAŞIBÜYÜK	Erzincan Üniversitesi
Doç. Dr. Ahmet AKÇATAŞ	Afyon Kocatepe Üniversitesi
Doç. Dr. Ahmet GÜNŞEN	Ahi Evran Üniversitesi
Doç. Dr. Alâattin KARACA	Yüzüncü Yıl Üniversitesi
Doç. Dr. Alev SINAR UĞURLU	Uludağ Üniversitesi
Doç. Dr. Ali AKAR	Muğla Üniversitesi
Doç. Dr. Ali İhsan KOLCU	Atatürk Üniversitesi
Doç. Dr. Ali Sinan BİLGİLİ	Atatürk Üniversitesi
Doç. Dr. Âlim GÜR	Selçuk Üniversitesi
Doç. Dr. Alimcan İNAYET	Ege Üniversitesi
Doç. Dr. Alparslan CEYLAN	Atatürk Üniversitesi
Doç. Dr. Arif BİLGİN	Sakarya Üniversitesi
Doç. Dr. Cabbar İŞANKUL	Özbekistan Bilimler Akademisi
Doç. Dr. Enis ŞAHİN	Sakarya Üniversitesi
Doç. Dr. Enver TÖRE	Marmara Üniversitesi
Doç. Dr. Erdoğan ERBAY	Atatürk Üniversitesi
Doç. Dr. Fatma Sabiha KUTLAR	Hacettepe Üniversitesi

Doç. Dr. Fazıl GÖKÇEK	Ege Üniversitesi
Doç. Dr. G. Gonca GÖKALP-ALPASLAN	Hacettepe Üniversitesi
Doç. Dr. Hanifi VURAL	Gaziosmanpaşa Üniversitesi
Doç. Dr. İbrahim TELLİOĞLU	Karadeniz Teknik Üniversitesi
Doç. Dr. İsmet EMRE	İnönü Üniversitesi
Doç. Dr. Kerime ÜSTÜNOVA	Uludağ Üniversitesi
Doç. Dr. Kezban ACAR	Celal Bayar Üniversitesi
Doç. Dr. Mehmet AYDIN	Ondokuz Mayıs Üniversitesi
Doç. Dr. Mehmet BEŞİRLİ	Gaziosmanpaşa Üniversitesi
Doç. Dr. Mehmet KARA	Fatih Üniversitesi
Doç. Dr. Mehmet NARLI	Balıkesir Üniversitesi
Doç. Dr. Menderes COŞKUN	Süleyman Demirel Üniv.
Doç. Dr. Mustafa GENCER	Abant İzzet Baysal Üniv.
Doç. Dr. Müzeyyen BUTTANRI	Eskişehir Osmangazi Üniv.
Doç. Dr. Nesrin T. KARACA	Başkent Üniversitesi
Doç. Dr. Nurcan TOKSOY	Erzincan Üniversitesi
Doç. Dr. Nurettin ÖZTÜRK	Pamukkale Üniversitesi
Doç. Dr. O. Kemal TAVUKÇU	Atatürk Üniversitesi
Doç. Dr. Osman GÜNDÜZ	Atatürk Üniversitesi
Doç. Dr. Osman KÖSE	Sakarya Üniversitesi
Doç. Dr. Osman YILDIZ	Süleyman Demirel Üniv.
Doç. Dr. Rahim TARIM	Mimar Sinan Üniversitesi
Doç. Dr. Ramazan GÜLENDAM	Süleyman Demirel Üniv.
Doç. Dr. S. Dilek YALÇIN-ÇELİK	Hacettepe Üniversitesi
Doç. Dr. Şaban SAĞLIK	Ondokuz Mayıs Üniversitesi
Doç. Dr. Yakup ÇELİK	Başkent Üniversitesi
Doç. Dr. Yaşar AYDEMİR	Gazi Üniversitesi
Doç. Dr. Yaşar ŞENLER	Yüzüncü Yıl Üniversitesi
Doç. Dr. Yunus BALCI	Pamukkale Üniversitesi
Doç. Dr. Zeki KARAKAYA	Goethe University
Doç. Dr. Ziya AVŞAR	Bozok Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Ahmet Cüneyt ISSI	Muğla Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Ahmet DEMİRTAŞ	Gaziantep Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Ahmet TOKSOY	Erzincan Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Ali YILDIZ	Fatih Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Aydın KIRMAN	Ordu Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Bekir ÇINAR	Niğde Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Bünyamin KOCAOĞLU	Sakarya Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Dursun Ali TÖKEL	Ondokuz Mayıs Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Ercan ALKAYA	Fırat Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Erol KÖROĞLU	Boğaziçi Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Ertuğrul AYDIN	Doğu Akdeniz Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Fikret USLUCAN	Erzincan Üniversitesi
Dr. Filiz KIRAL	Orient Institut-İstanbul
Yrd. Doç. Dr. Gıyasettin AYTAŞ	Gazi Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Hasan KOLCU	Kocaeli Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Hikmet KORAŞ	Niğde Üniversitesi

Yrd. Doç. Dr. M. Kayahan ÖZGÜL	Gazi Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Mahmut SARIKAYA	Ahi Evran Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Mehmet ÖNAL	Gazi Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Mehmet TEMİZKAN	Ege Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Mesut TEKŞAN	Çanakkale Onsekiz Mart Ü.
Yrd. Doç. Dr. Metin ARIKAN	Ege Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Mevlüt GÜLTEKİN	Niğde Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Muharrem DAYANÇ	Eskişehir Osmangazi Üniv.
Yrd. Doç. Dr. Mustafa ALTUN	Sakarya Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Mustafa ASLAN	Girne Amerikan Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Mustafa TANÇ	Ege Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Muvaffak DURANLI	Ege Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Mümtaz SARIÇİÇEK	Erciyes Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Münteha GÜL	Gaziosmanpaşa Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Nesime CEYHAN	Gaziosmanpaşa Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Nesrin SİS	İnönü Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Nuri SAĞLAM	İstanbul Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Ömer ÇAKIR	Çanakkale Onsekiz Mart Ü.
Yrd. Doç. Dr. Öztürk EMİROĞLU	Varşova Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Rıza OĞRAŞ	Mehmet Akif Ersoy Üniv.
Yrd. Doç. Dr. Selçuk ÇIKLA	Erzincan Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Seyit Battal UĞURLU	Yüzüncü Yıl Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Sezai COŞKUN	Fatih Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Şahin KÖKTÜRK	Ondokuz Mayıs Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Şeyma B. KURAN	Gaziosmanpaşa Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Şevkiye KAZAN	Mehmet Akif Ersoy Üniv.
Yrd. Doç. Dr. Tacettin ŞİMŞEK	Atatürk Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Tarık ÖZCAN	Fırat Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Yasemin AY	Adnan Menderes Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Yavuz BAYRAM	Hitit Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Yunus AYATA	Cumhuriyet Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Zehra GÖRE	Selçuk Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Zeki ÇEVİK	Balıkesir Üniversitesi

EDİTÖRDEN...

*Âlimin taş yasadı up toprak döşenmekdür işi
Bâliş-i râhatta dâyim câhil ü nâdan yatur*

Hâletî

İmlâ meselesi, sadece günümüzde halletmeye çalıştığımız bir müşkül olmayıp muhtemelen yazılı eserler vermeye başladığımız ilk dönemlerden başlayarak bilhassa Arap harfleri ile eserler kaleme aldığımız yaklaşık bin yıllık uzun dönemde pek çok cephesiyle karşımıza çıkan bir hayli karmaşık bir meseledir. Esasında dil gibi canlı ve kolay zaptedilemez bir varlığın, elifba veya alfabe dediğimiz muhafazakâr hüviyetteki sistem tarafından temsilinden başka bir şey olmayan imlâ, bu iki zıt yapının tabîî mücadelesinden dolayı insanlar için önemli problemlere her zaman sebebiyet vermiştir.

Uzmanlık alanımız olan Eski (Klâsik) Türk Edebiyatının da en fazla zorlukla karşılaştığı alanlardan birisi ve belki birincisi imlâ ve ona dair güçlükler olmuştur. Eski harfli metinlerin Latin veya transkripsiyon harflerine nasıl aktarılacağı meselesi pek çok bilim adamı ve araştırmacıyı yıllardır meşgul etmiştir. Bilindiği üzere Klâsik Türk Edebiyatı sahasında imlâ meselesine bilimsel anlamda ilk kez yaklaşan ve çözüm önerileri getiren bilim adamı kıymetli hocamız Prof. Dr. İsmail Ünver'dir. Hocamızın özellikle "*Çevriyazıda Yazım Birliği Üzerine Öneriler*" isimli makalesi, uzun müddet sadece Eski Türk Edebiyatı üzerinde çalışmalar yapan bilim adamlarının değil, Türkiye'de Türklük bilimi ile uğraşan hemen her kesimin temel başvuru kaynağı olmuştur. Birtakım önerilerden oluşan bu değerli yazı tabîî ki imlâ meselesini tamamıyla halletme iddiasında da değildi. Hocamızın da etraflı bir şekilde temas ettiği imlâyâ dair müşküller her geçen gün pek çok sebepten dolayı ya çeşitlenmekte veya birtakım şahsî, rastgele, tutarsız tavırlardan dolayı gitgide içinden çıkılmaz bir hâl almakta idi. Bu yazının yayınlanmasından günümüze on beş yıldan fazla bir zaman geçtiği için, imlâ meselesinin yeniden tartışılması ve bu hususta özel ve bilimsel bir toplantı yapılması ihtiyacı ne zamandır kendini hissettirmekte idi. Bu ihtiyaçtan hareketle 15-16 Mayıs 2008 tarihlerinde Kayseri'de Erciyes Üniversitesi Klâsik Türk Edebiyatı Topluluğu çatısı altında Prof. Dr. İsmail ÜNVER adına *II. Klâsik Türk Edebiyatı Sempozyumunu* düzenledik. Bu sempozyumda Eski Türk Edebiyatı ağırlıklı olmak üzere Türk Dili, Türk Halk Edebiyatı ve Yeni Türk Edebiyatı alanlarından otuz civarında tebliğ sunuldu. Günümüze kadar imlâ meselesi hususunda dikkat çekilmeyen pek çok husus bu vesile ile bilim dünyasının dikkatlerine arz edildi; bu meseleler üzerinde iki gün

boyunca çeşitli tartışmalar yapıldı. Bu tartışmalar neticesinde İsmail Ünver Bey'in de dikkat çektiği üzere Arapça ve Farsça kelimelerin imlâda önemli problemlere sebep olduğu teyit edildi. Bunun yanı sıra Türkçe kelimelerin imlâsının genellikle göz ardı edildiği vurgulandı. Bu bâbda Farsça terkiplerin *hemze-i vaşl*, *şıla-i rahm*, *hazîne-i 'âmire*, *ķā'ide-i lâzime*, *edā'-i namāz*, *ħaṭā'-i fāħiṣ* örnekleri yerine *hemze-yi vaşl*, *şıla-yı rahm*, *ħazîne-yi 'âmire*, *ķā'ide-yi lâzime*, *edā-yı namāz*, *ħaṭā-yı fāħiṣ* şeklinde yazılması gerektiği; *beķā'ī*, *nevā'ī*, *kā'in* imlâları yerine *beķāyī*, *nevāyī*, *kāyin* şekillerinin kabul edilmesi gerektiği görüşü ağır basmıştır.

Bu sempozyumda sunulan tebliğler esas alınmak kaydı ile üzerine yeni yazılar da eklenerek Türkoloji Araştırmaları Dergisi (Turkish Studies) bünyesinde bir imlâ özel sayısı yayımlanması da bilim dünyasının dikkatine böylesine mühim bir meselenin arz edilmesi açısından ayrıca önem taşımaktadır. Bu yolla bu mesele ve meselenin çözümüne dair elde edilen bilgiler, sadece Türkiye'deki Türkologların değil, uluslararası düzeyde de Türkolojiye gönül vermiş olanların dikkatine ve istifadesine sunulmuş olacaktır.

Bu sayıda 23'ü Eski (Klâsik) Türk Edebiyatı, 12'si Eski ve Yeni Türk Dili, 2'si Yeni Türk Edebiyatı, 1'i Türk Halk Edebiyatı ve 1'i de Türk Dünyası ile alâkalı olmak üzere imlâ ile ilgili 39 bilimsel yazı bulunmaktadır. Ayrıca İsmail Ünver Bey'in özel izni ile, imlâ ile ilgili iki yazısı da bu sayıda yer almaktadır.

İmlâ meselesinin etraflı bir şekilde halli takdir edileceği üzere tamamen mümkün değildir. Geçmişe yönelik imlâ tartışmalarında aruz, belâgat, şerh, sözlük ve gramer ilimlerine dair, bugün fazlaca çalışılmamış alanlardaki eserlerin hatırı sayılır bir katkısı olacaktır. Bu sebeple öncelikle Arap harflerinden Latin harflerine aktarım noktasında sağlanan birliğin ardından Latin harfleri ile alâkalı kısma geçilmesi gerektiği hepimizin malumudur. Günümüze dair imlâ meselesinin halli ise çoğu bilim adamı ve aydınının kabul ettiği üzere, bir müessesenin veya bir gurup insanın sorumlu tutulup çözülebileceği bir mesele değil, yazı ile hemhâl olan hemen hemen her bilim dalının ve temsilcilerinin ittifakı ile belki bir nebze çözülebilecek bir problem olarak görünmektedir. Hele hele birkaç yılda bir değişen, hazırlayanların bile imlâyâ dair mantık yürütmekte ve bunları izahta her seferinde âciz kaldıkları bir birini nakz eden kılavuzlarla ancak kargaşanın hükmünü pekiştirmeye katkıda bulunabildiğimiz de acı bir gerçektir. Düzenlemiş olduğumuz sempozyum ve elinizdeki bu özel sayı, yeni ve daha geniş katılımlı bir imlâ sempozyumunun da gerekliliğini ortaya koymaktadır.

Bu vesile ile başta, Prof. Dr. İsmail ÜNVER adına düzenlenmiş olan *II. Klâsik Türk Edebiyatı (İmlâ) Sempozyumuna* katkıda bulunan kıymetli bilim

adamları ile genç, gayretli ve değerli meslektaşlarım Arş. Gör. Abdülkadir Dağlar, Arş. Gör. Kezban Paksoy ile Okutman Zehra Gümüş'e; ayrıca bu sayının çıkması hususunda gösterdikleri her türlü takdire şâyan özel gayretleri için kıymetli arkadaşlarım Doç. Dr. Mehmet Dursun Erdem ile doktora talebemiz Sibel Üst Hanımefendiye teşekkürlerimizi; imlâ meselesine ciddî manada ilk kez temas edip yıllarca bizlere rehberlik eden, günümüz müşküllerine dair de hâlâ yol gösterici olan çok kıymetli hocamız Prof. Dr. İsmail Ünver Beyefendiye şükranlarımızı arz ediyoruz.

Yenişehirli Avnî'nin "*Sanman ki taleb-i devlet ü câh etmege geldik / Biz âleme bir yâr için âh etmege geldik*" beytinde ifade ettiği üzere, bu meseleye dair dikkatlerimizin altında ne devlet ne de câh kaygısı bulunmaktadır. "Bilmek azap verir" kavlince tek âhımız/azâbımız bir elifin derdidir.

Misafir Editör
Prof. Dr. Atabey KILIÇ

CONTENTS / İÇİNDEKİLER

İSMAİL ÜNVER

ÇEVRIYAZIDA YAZIM BİRLİĞİ ÜZERİNE ÖNERİLER
SUGGESTION ON STANDART WRITING IN TRANSCRIPTION
1-46

İSMAİL ÜNVER

ARAP HARFLİ TÜRKÇE METİNLERİN ÇEVİRİSİNDE KARŞILAŞILAN YANLIŞLAR
THE FALSES IN TURKISH TEXTS' TRANSCRIPTION WITH ARABIC CHARACTER
47-58

İSMAİL HAKKI AKSOYAK

OSMANLI ŞAİRLERİNİN "ARUZ TASARRUFLARI" VE
ARAŞTIRMACILARIN GEREKSİZ MÜDAHALELERİ
OTTOMAN POETS' ARUZ METER CHOICES FOR USE AND
UNNECESSARY INTERVENTIONS OF THE RESEARCHERS
59-74

ZİYA AVŞAR

TENKİTLİ METİN NEŞRİNDE İMLÂ SORUNU
ÜZERİNE YENİ DÜŞÜNCE VE ÖNERİLER
NEW SUGGESTIONS AND IDEAS ON THE PROBLEM OF CRITICAL TEXTS' ORTOGRAPHIC
75-111

ERHAN AYDIN

ESKİ TÜRK YAZITLARINDAKİ BAZI YABANCI ÖĞELERİN YAZIMI ÇERÇEVESİNDE
ESKİ TÜRK YAZITLARININ YAZIMI ÜZERİNE NOTLAR
NOTES ON THE SPELLING OF OLD TURKIC INSCRIPTIONS REGARDING SOME FOREIGN
WORDS IN THE OLD TURKIC INSCRIPTIONS
112-124

YAVUZ BAYRAM

SULTAN İKİNCİ BAYEZİD-i VELİ (ADLİ) DİVANI'NIN BRITISH LIBRARY NÜSHASINDA
İMLÂ HUSÛSİYETLERİ
SPELLING CHARACTERISTICS ON BRITISH LIBRARY COPY OF ADLİ DİVÂN'S
(SULTAN SECOND BAYEZİD-I VELİ)
125-158

Turkish Studies
International Periodical For the Languages, Literature
and History of Turkish or Turkic
Volume 3/6 Fall 2008

HALİL ÇELTİK

AHMED-İ RIDVAN DİVANI'NA GÖRE ESKİ HARFLİ METİNLERDE
VEZİN-İMLÂ İLİŞKİSİ
THE RELATIONSHIP OF METER AND SPELLING IN TEXTS WRITTEN BY OLD LETTERS
ACCORDING TO THE AHMED-I RIDVAN'S DIVAN
159-172

BEKİR ÇINAR

KLASİK TÜRK EDEBİYATI ALANINDA YAYIMLANMIŞ BAZI ESERLERİN
İSİMLERİNDEKİ YAZIM FARKLILIKLARI
SPELLING DIFFERENCES IN CERTAIN PUBLISHED BOOKS WITHIN THE SPHERE OF
CLASSICAL TURKISH LITERATURE
173-185

ABDÜLKADİR DAĞLAR

EBUSSUUD EFENDİ'NİN TELAFFUZ-İMLÂ ÜZERİNE DİKKATLERİ VE İKİ RİSÂLESİ
EBUSSUUD EFENDI'S ATTENTIONS ON PRONUNCIATION&ORTHOGRAPHIC
AND HIS TWO TRACTATES
186-214

ERDİNÇ DEMİRAY

AĞIZ ARAŞTIRMALARINDA TRANSKRİPSİYON İŞARETLERİNİN
FARKLI KULLANILMASI SORUNU
PROBLEMS OF TRANSCRIPTION IN THE AREA OF DIALECT RESEARCHES
215-227

BAYRAM DURBİLMEZ

HALK EDEBİYATI METİNLERİNİ OKURKEN KARŞILAŞILAN SIKINTILAR
SOME PROBLEMS IN READING OF FOLK LITERATURE TEXTS
228-241

BİLAL ELBİR

SURURİ'NİN ŞERHİNDE İMLÂ PROBLEMLERİ
ORTHOGRAPHY PROBLEMS ON SURURİ'S ŞERH
242-250

Turkish Studies
International Periodical For the Languages, Literature
and History of Turkish or Turkic
Volume 3/6 Fall 2008

MEHMET DURSUN ERDEM
BİRİNCİL ÜNLÜ UZUNLUKLARI VE İMÂLE
PRIMARY VOCAL LENGTHS AND İMÂLE
251-276

İLHAN GENÇ
İMLÂNIN DİĞER BİLİM DALLARIYLA İLİŞKİSİ ÜZERİNE TESPİTLER
FIXATIONS ON RELATION OF ORTHOGRAPHY WITH THE OTHER DISCIPLINES
277-285

MEHMET GÜMÜŞKILIÇ
ORTA OSMANLICADA İMLÂ-TELAFFUZ İLİŞKİSİ
PANTUATION-PRONUNCIATION RELATIONSHIP IN MIDDLE OTTOMAN LANGUAGE
286-302

ZEHRA GÜMÜŞ
SARF VE İMLÂ ENCÜMENİ'NİN "USÛL-İ İMLÂ" İSİMLİ ESERİ VE
İMLÂ MESELELERİMİZ
"USÛL-İ İMLÂ" BY GRAMMAR AND ORTHOGRAPHIC COUNCIL AND
OUR ORTHOGRAPHIC PROBLEMS
303-319

MEHMET GÜRBÜZ
BEREKETZÂDE İSMAİL HAKKI'NIN İMLÂ KONUSUNDAKİ GÖRÜŞLERİ
BEREKETZÂDE ISMAIL HAKKI'S OPINIONS ABOUT ORTHOGRAPHY
320-336

MEHMET HAZAR
GREK ASILLI KARAMANLI TÜRKÇESİ ALFABESİNİN KULLANIMI ÜZERİNE
FOR TURKISH TEXT WRITTEN IN GREEK ALPHABET BELONGING TO KARAMANIAN FROM
CAPPADOCIA
337-353

Turkish Studies
International Periodical For the Languages, Literature
and History of Turkish or Turkic
Volume 3/6 Fall 2008

ÖMER İNCE

İNŞÂ-İ MERGÜB'DA İMLÂYA DAİR TESPİTLER
FIXATIONS IN İNŞÂ-İ MERGÜB ON ORTHOGRAPHY
354-366

HAYRULLAH KAHYA

KARAMANLICA BİR KİTAP *YENİ HAZNE* VE DİL ÖZELLİKLERİ
(İMLÂ ÖZELLİKLERİ VE SES BİLGİSİ)
A CARAMANIAN BOOK, *YENİ HAZNE* AND ITS
CHARACTERS OF LINGUISTIC
(SPELLING AND PHONETIC)
367-408

MAHMUT KAPLAN

DEH MURG'UN İMLÂSINA DAİR
DEH MURG'S ORTOGRAPHIC
409-421

ADNAN KARADÜZ

“YAZI” VE “YAZIM” KAVRAMLARININ DİLİN
“ANLAM” VE “SES” ÖGELERİYLE İLİŞKİSİ
THE RELATIONSHIP BETWEEN THE CONCEPTS OF
“LITERARY” AND “WRITTING” WITH “MEANING” AND “PHONIC”
COMPONENTS OF LANGUAGE
422-448

YAVUZ KARTALIOĞLU

OSMANLI TÜRKÇESİNDEKİ EKLER DUDAK UYUMUNA GÖRE NASIL OKUNMALIDIR?
HOW TO READ THE SUFFIXES OF OTTOMAN TURKISH ACCORDING TO LABIAL HARMONY
449-470

ATABEY KILIÇ

ARUZ İMLÂSİ ÜZERİNE NOTLAR
NOTES ABOUT PROSODY ORTHOGRAPHIC
471-487

Turkish Studies
International Periodical For the Languages, Literature
and History of Turkish or Turkic
Volume 3/6 Fall 2008

TURGUT KOÇOĞLU

METİN NEŞRİNDE İMLÂ ÜZERİNE GÖRÜŞLER VE UYGULAMALARA DÂİR
THE VIEWS AND PRACTICES ABOUT SPELLING ON THE TEXT PUBLISHING
488-498

FATMA SABİHA KUTLAR

16. VE 19. YÜZYILDA YAZILMIŞ İKİ METNİN İMLÂSINA İLİŞKİN KİMİ TESPİTLER
SOME FIXATIONS RELATED TO ORTHOGRAPHY OF
THE TWO TEXTS WRITTEN IN 16TH AND 19TH
499-510

FURKAN ÖZTÜRK

OSMANLI EDEBİYATI METİN NEŞRİ ÇALIŞMALARINDA
İMLÂ VE ÇEVİRİYAZI TERCİHLERİ
IN OTTOMAN LITERATURE CRITICAL EDITIONS
ORTHOGRAPHY AND TRANSCRIPTION PREFERENCES
511-520

KEZBAN PAKSOY

TUHFE-İ MİR'DE ARUZ İMLÂSINA DÂİR HUSÛSİYETLER
POINTS ABOUT PROSODY ORTHOGRAPHIC IN TUHFE-İ MİR
521-535

HAYRETTİN PARLAKYILDIZ

ATATÜRK VE İMLÂ
ATATÜRK AND SPELLING
536-547

MAHMUT SARIKAYA

TÜRKÇEDE *NEÇE* > *NİÇE* > *NÊÇE* "NE KADAR?"
VE
NEÇE > *NİÇE* > *NÊÇE* "NASIL?" GELİŞMESİ
NEÇE > *NİÇE* > *NÊÇE* "HOW MANY?" AND *NEÇE* > *NİÇE* > *NÊÇE* "HOW?"
PROGRESS IN TURKISH
548-562

Turkish Studies
International Periodical For the Languages, Literature
and History of Turkish or Turkic
Volume 3/6 Fall 2008

OĞUZHAN ŞAHİN

TARİHİ METİNLERİN İMLASINDAKİ TEMEL UNSUR: SES VE ŞEKİL
TWO IMPORTANT POINTS IN ANCIENT TEXT'S ORTHOGRAPHY: PRONUNCIATION AND FORM
563-575

AHMET TANYILDIZ

MESNEVİ'DE VEZİN VE KAFİYENİN İMLAYA ETKİSİ
INFLUENCE OF VERSE AND RHYME ON GRAMMAR IN MESNEVİ
576-587

FERİDUN TEKİN

ÖZBEK TÜRKÇESİNİN LATİN ALFABESİ ESASINDAKİ İMLASI ÜZERİNE
THE UZBEK ORTOGRAPHY WORKS ON LATIN ALPHABET
588-600

ÜMİT TOKATLI

ARAP HARFLİ TÜRK METİNLERİNDE HEMZEYE DAİR NOTLAR
SOME GRADES ON "HEMZE" IN TURKISH TEXTS WITH ARABIC ALPHABET
601-611

HALİL İBRAHİM TUĞLUK

17. YÜZYILA AİT HAREKELİ İKİ METİNDE BAZI İMLÂ ÖZELLİKLERİ
SOME PUNCTUATION CHARACTERISTICS OF TWO TEXTS WITH VOWEL POINT THAT
BELONGS TO 17TH CENTURY
612-630

FİKRET USLUCAN

DERGÂH MECMUASI'NDA BİR İMLÂ TARTIŞMASI
A ORTHOGRAPHIC DISCUSSION IN DERGAH MECMUASI
631-649

ÇİĞDEM USTA

LEHÇEDEN LEHÇEYE AKTARMA SORUNLARINA EK:
İMLÂ VE NOKTALAMA HATALARI
ADDITION TO THE TRANSLATION PROBLEMS BETWEEN TURKISH DIALECTS: SPELLING
AND PUNCTUATION MISTAKES
650-670

Turkish Studies
International Periodical For the Languages, Literature
and History of Turkish or Turkic
Volume 3/6 Fall 2008

SİBEL ÜST

TA'LİM-İ KİTÂBET'TE İMLÂ BAHSİ ÜZERİNE
ON MATTER OF ORTHOGRAPHIC
IN TA'LİM-İ KİTÂBET
671-704

İLYAS YAZAR

TRANSKRİPSİYONLU METİNLERİN WEB TABANLI ÖĞRENME ORTAMLARINDA
KULLANIMINA DAİR SORUNLAR VE ÇÖZÜM ÖNERİLERİ
PROBLEMS AND SUGGESTED SOLUTIONS RELATED TO THE USE OF TEXTS WITH
TRANSCRIPTION IN WEB-BASED LEARNIG ENVIRONMENTS
705-725

ABDÜLKADİR DAĞLAR

RIFÂİLİK-MA'RİFİLİK-ENTEKKELİLER CİLVEGÂHI BİR SEMPOZYUM
726-730

Turkish Studies
International Periodical For the Languages, Literature
and History of Turkish or Turkic
Volume 3/6 Fall 2008

Turkish Studies
International Periodical For the Languages, Literature
and History of Turkish or Turkic
Volume 3/6 Fall 2008